

# La comunicación bimodal como alternativa para apoyar el desarrollo comunicativo

**Martha Stella Pabón-Gutiérrez<sup>1</sup>**  
**Diana Margarita Abello-Camacho<sup>2</sup>**

La capacidad de comunicar nuestras necesidades, pensamientos, emociones y deseos es una de las actividades básicas de la vida humana. La comunicación implica el intercambio de información entre un emisor y un receptor, es una calle de doble sentido en la cual emisor y receptor deben comprender el mensaje que se comunica y para ello conocer y comprender el método que se utiliza para comunicar.

Todas las personas se comunican, pero no todas logran la modalidad oral o escrita, en este sentido hay una variedad de sistemas que permiten la comunicación sin importar las características físicas o cognitivas de la persona. Dentro de estos sistemas encontramos los gestos, las señas, los que utilizan objetos, imágenes o símbolos, los dispositivos tecnológicos o combinaciones de todos ellos.

Los dispositivos, sistemas, estrategias y herramientas de comunicación que reemplazan o apoyan el habla natural, se conocen como Comunicación Aumentativa y Alternativa (CAA) y se clasifican en dos: 1) sistemas alternativos, son aquellos que tienen el propósito de reemplazar

1 Docente, Licenciatura en Educación Especial, Universidad Pedagógica Nacional.

2 Docente, Licenciatura en Educación Especial, Universidad Pedagógica Nacional.

la oralidad. Están diseñados para aquellas personas que por sus características físicas no pueden emitir discursos orales inteligibles, por lo que requieren de un sistema alterno permanente para que puedan comunicarse efectivamente en su contexto. 2) Sistemas aumentativos, los cuales buscan apoyar y fortalecer el discurso oral para asegurar que la comunicación sea comprensible para el receptor. En este caso el usuario tiene la capacidad de emitir un discurso oral, pero este no es del todo inteligible y al ser complementado con alguno de estos sistemas se asegura la emisión y comprensión completa de la idea que se desea transmitir.

En este artículo nos ocuparemos del sistema bimodal, el cual consiste en el uso simultáneo de dos modalidades: la modalidad auditivo oral y la modalidad viso gestual para mejorar la comunicación de los sujetos.

## El sistema bimodal

El sistema bimodal surge en 1978, propuesto por Schlesinger con el fin de ofrecer a los niños, niñas y jóvenes sordos una alternativa de comunicación como apoyo para alcanzar la oralidad, por lo cual en un principio se consideraba un sistema transitorio. El sistema bimodal se ha dispuesto para trabajar con personas con pérdida auditiva que en algún momento de su desarrollo requieren de ayuda para comunicarse, una vez implementado y en la medida en que el sujeto mejore su comunicación oral, alcance confianza y fluidez se va eliminando su uso de forma gradual. Más adelante, el uso del sistema bimodal se amplía a otras poblaciones que sin tener pérdida auditiva se benefician de sus ventajas.

Por otro lado, el sistema busca que la persona vaya apropiando la estructura de la lengua oral por lo cual las señas se emplean de forma simultánea

con las emisiones orales, y el mensaje se estructura bajo los parámetros de la lengua oral. Esto implica que la construcción sintáctica de las oraciones conserva, para el caso colombiano, la estructura del español, la cual es diferente de la Lengua de Señas Colombiana (LSC), y las señas se constituyen en un apoyo para la comprensión del discurso.

En la literatura podemos encontrar diferentes tipologías de los sistemas bimodales, pero en general no se encuentra una clasificación concluyente (Hernández y Monreal, 2000; Sánchez, 1992). Una posible clasificación del sistema bimodal se plantea desde la intensidad del uso del canal visual-gestual en relación con el auditivo-verbal. La intervención mediante la comunicación bimodal puede ir desde signar unas pocas palabras meta durante el discurso hasta signarlo en su totalidad, esta segunda opción será entonces lo que se conoce como lenguas signadas. Un ejemplo de esta tipología es el español signado (Gutiérrez, 1997) y el inglés manualmente codificado (*manually coded English - MCE*) (Schick, 2003). En estos, se emplean signos propios de las lenguas de señas, pero la estructura de las oraciones corresponde a la lengua oral.

La tensión sobre incluir o no las lenguas signadas como una tipología de comunicación bimodal radica en que, si bien en estas se emite la comunicación de forma simultánea por las dos modalidades (visual-gestual y auditivo-verbal), se constituyen en sí como sistemas alternativos de comunicación y no tienen el propósito de apoyar la oralidad sino de complementarla de forma permanente.

De otro lado, se encuentran otros sistemas como la palabra complementada (*cued speech*), la cual tiene como objeto clarificar de forma visual el lenguaje hablado y lograr que las personas con pérdida auditiva comprendan mejor la lengua oral. Es un sistema de comunicación visual en el que los movimientos de la boca del lenguaje hablado se combinan con signos para hacer que los sonidos (fonemas) hablados se distinguan claramente. La palabra complementada se ha convertido en países como Estados Unidos en una alternativa intermedia entre el oralismo y la lengua de señas

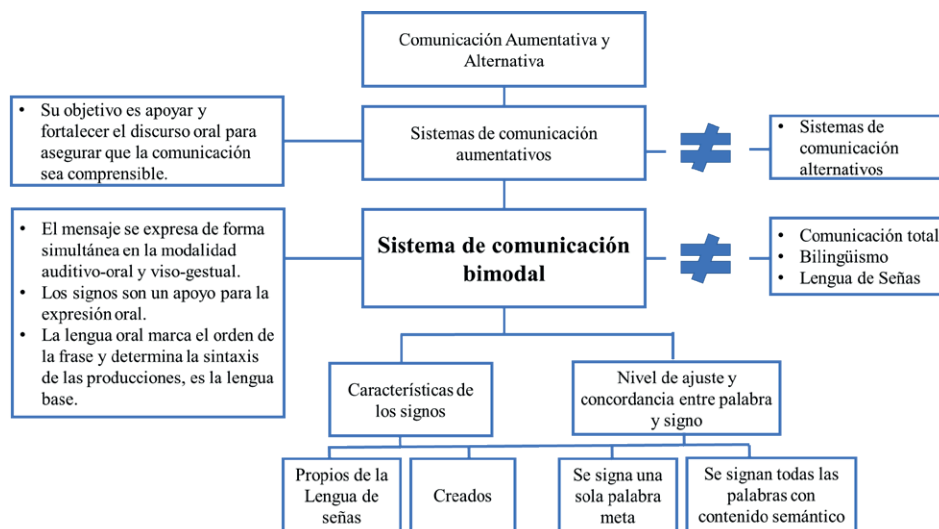
que facilita la aproximación a la escritura (Gardner-Walsh *et al.*, 2021).

En el caso de la palabra complementada se cumple también con la presentación simultánea en dos vías (visual-gestual y auditivo-verbal) pero la seña manual no tiene una correspondencia entre el signo y la palabra, sino que brinda información sobre la construcción fonética de la palabra. En este sistema el usuario identifica los sonidos (fonemas) del lenguaje hablado mediante el uso de ocho configuraciones manuales en cuatro lugares distintos cerca de la boca. Las formas de las manos representan fonemas de consonantes y las ubicaciones representan fonemas de vocales. Empleando la palabra complementada, el usuario identifica fragmentos de consonantes / vocales sincronizados con los movimientos de la boca durante el habla.

El hecho de que no se empleen señas con una correspondencia entre la palabra y el signo hace que la palabra complementada no sea identificada como un sistema bimodal desde la propuesta original de Schlesinger.

En síntesis, en este artículo comprendemos el sistema bimodal como aquel que se implementa de forma transitoria con el objetivo de potenciar la aparición y uso del lenguaje oral, emitiendo de forma simultánea el discurso en dos modalidades (auditivo-verbal y visual-gestual) siguiendo la estructura gramatical del lenguaje oral y, se usan señas que tienen correspondencia semántica. La figura 1 presenta un mentefacto conceptual del sistema bimodal de forma tal que el lector pueda ver y relacionar los principales aspectos de este.

Figura 1. Mentefacto conceptual del sistema bimodal.



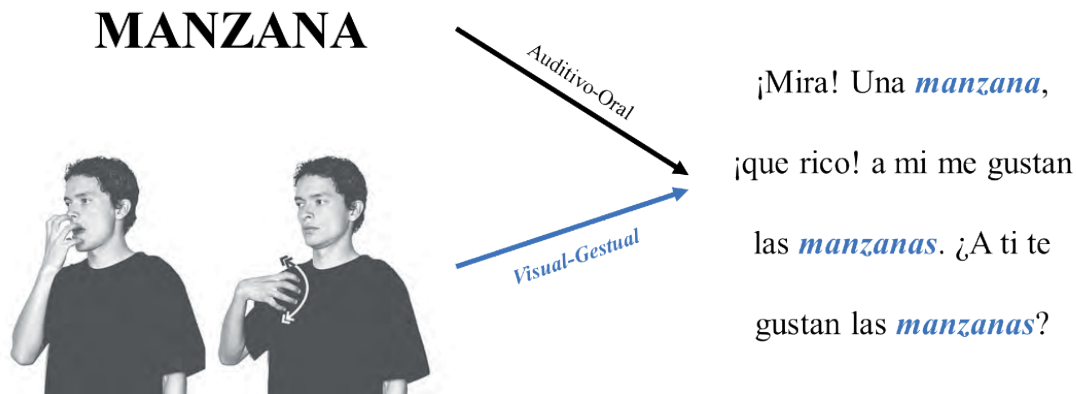
Fuente: elaboración propia.

## Implementación del sistema bimodal

Al emplear este sistema, el adulto (docente, terapeuta o padre) emite un mensaje oral acompañado de algunas señas. Ahora bien, no todo lo que se dice oralmente se signa, el profesional signa solo aquellas palabras meta, es decir, las que desea fortalecer en el discurso del sujeto. La figura 2 muestra

un ejemplo en el cual la palabra meta es manzana, por lo que solo se emplea esa seña durante la emisión del mensaje.

Figura 2. Esquema de trabajo a través del sistema de comunicación bimodal



Fuente: elaborado por el autor, basado en INSOR (2016).

Ambos usuarios, tanto emisor como receptor, deben usar en forma simultánea la palabra y la seña durante la emisión del discurso. Este aspecto es importante pues muchas veces el usuario aprende la seña y la emplea rápidamente pues le resulta sencillo su uso, pero no hace el esfuerzo por decir la palabra empleando el lenguaje oral, debido a que esto se le dificulta más. En este caso es vital tener presente que el objetivo es alcanzar el lenguaje oral, por lo que la seña se usa como apoyo y no como remplazo de la palabra que se trabaja.

La producción completa se hace en la modalidad auditivo- verbal y no en la modalidad viso-gestual. En este sentido, la cantidad de palabras signadas durante el discurso dependerá del objetivo de trabajo con el usuario y puede variar según las necesidades y el avance con el uso del sistema que vaya logrando el usuario. La selección de las palabras para signar debe hacerse de forma cuidadosa, con este fin se realiza una detallada descripción del desarrollo lingüístico y comunicativo de la persona, de tal manera que permita identificar cuáles son las dificultades lingüísticas que pre-

senta, y que por lo tanto afectan su comunicación, en relación con la producción a nivel oral y que no reconoce, no comprende y que se requiere que incorpore en su producción.

### Perfil del usuario del sistema bimodal

Para la implementación de este sistema son candidatos las personas con dificultades en la expresión oral, entre ellas se incluye:

- Personas con discapacidad motora que por su propia condición tienen dificultad para la expresión oral.
- Personas con discapacidad intelectual, las cuales pueden que no tengan dificultad en la articulación, sin embargo, pueden tener dificultades en el procesamiento de la información o en ocasiones por la macroglosia, donde el tamaño de la lengua es mayor y genera dificultades en la articulación.
- Personas con trastorno del espectro autista, que no se expresan fácilmente por medio oral y dada la necesidad de comunicarse se hace importante el uso de otros sistemas que faciliten este proceso.
- Personas con discapacidad auditiva que se encuentran en proceso de oralización. Vale aclarar que no es conveniente utilizar este sis-

tema con niños que están adquiriendo la lengua de señas, en el marco del enfoque bilingüe. No se sugiere su uso en este caso pues el objetivo del sistema es la oralidad; además, la lengua de señas tiene una estructura que le es propia y es diferente a la oral, en el cual se sustenta el sistema bimodal y no es conveniente mezclar las dos estructuras.

## Perfil del profesional que implementa el sistema bimodal

Diferentes profesionales pueden implementar el sistema bimodal siempre y cuando se tenga conocimiento de este, sin embargo, hay que tener claro que los fonoaudiólogos son los profesionales idóneos por su objeto de estudio, el cual es velar por la buena comunicación y su propósito es ayudar a alcanzar el bienestar comunicativo (Álvarez, 2013). Otro profesional importante en el proceso es el docente que esté trabajando con el usuario, quien teniendo las bases claras del sistema puede emplearlo en el marco de sus intervenciones pedagógicas y acordar con el fonoaudiólogo su retiro progresivo, una vez se vean resultados en el proceso.

Aunque los profesionales deben guiar la implementación, es necesario señalar que el sistema de comunicación bimodal como tal debe ser empleado por el usuario en su contexto de forma cotidiana y no limitar su uso a sesiones de trabajo terapéutico o educativo. Para asegurar el uso cotidiano del sistema es necesario que los padres y personas cercanas al usuario conozcan cómo hacer uso de él y lo empleen en conversaciones cotidianas. De esta forma habrá una mayor estimulación al darse un aumento de las interacciones comunicativas y, por lo tanto, aumentará la confianza y la fluidez en el uso de la lengua oral apoyada por los signos.

Es importante que el profesional que implemente este sistema y quienes hagan uso de él sean proficientes en la producción oral, es decir, tener una articulación y estructuración de la lengua oral

acorde a su nivel de desarrollo. Una adecuada producción oral es imperativa pues el profesional se convierte en modelo de la lengua oral y estimula así una producción apropiada.

En este punto vale la pena hacer una aclaración desde la práctica, si bien los modelos lingüísticos al ser personas sordas son competentes en la lengua de señas, y pueden tener una producción oral, no son los profesionales idóneos para realizar la implementación del sistema bimodal. Dado que el objetivo es alcanzar la oralidad se debe contar con un modelo de lengua oral proficiente y las producciones se deben hacer de forma correcta en la lengua oral, aspectos que el modelo lingüístico, al ser una persona sorda, no suele tener con un alto desarrollo. Estos profesionales pueden apoyar la implementación desde lo visual-gestual pues, al tener el canal visual tan agudizado, van a detectar aspectos que tal vez las personas oyentes no reconocen como un símbolo que comunica, aspecto especialmente útil cuando se trabaja con personas con afectación física o motora en miembros superiores.

## Sugerencias para la implementación

- Implementación estructurada. El sistema bimodal debe implementarse de manera muy organizada, pues se busca que el usuario pueda aprender las palabras meta de manera paulatina y así mismo el profesional pueda identificar los logros y reconocer los aspectos que se deben trabajar para apoyar el acceso a la lengua oral.
- Implementación paulatina. Es importante identificar a qué ritmo trabaja el usuario, para esto se inicia a un ritmo pausado integrando una sola palabra meta en la comunicación y luego se incrementa.

- Lograr la transferencia a otros contextos. A pesar de que este es un sistema transitorio, para lograr el objetivo debe buscarse que el contexto en el que participa el usuario lo estimule y enriquezca, y le permita acceder a la lengua oral donde, con el paso del tiempo, se irá retirando de manera paulatina el sistema.
- Cuando se identifique que, pese a la implementación del sistema, el cual es de carácter transitorio, el usuario no ha alcanzado los logros esperados en la expresión oral, se hace necesario hacer una valoración en diferentes contextos (hogar, colegio, ocio, entre otros) con el fin de identificar si en aras de su bienestar comunicativo es mejor implementar un sistema de comunicación alternativo, de carácter permanente.

## Reflexión final

Históricamente, la implementación de los sistemas de comunicación se ha limitado a los usuarios, fines y procesos para los cuales fueron creados en un inicio, desaprovechando posibilidades de trabajo desde otras perspectivas. Si bien el sistema bimodal tiene como objetivo potenciar la habilidad oral y es pensado como un sistema transitorio, es importante reconocer que su tiempo de implementación y retiro va a depender de las características de cada sujeto, los avances que logre y los beneficios del uso en los contextos cotidianos.

Este artículo es una invitación a los profesionales que trabajan con personas que tienen problemas en la expresión oral para que incentiven el uso del sistema bimodal, ya que lo que se ha observado en su uso es que brinda mayores oportunidades al usuario para las interacciones comunicativas (Carangui y Merizalde, 2021). Aun cuando el sistema bimodal fue creado para el trabajo con per-

sonas con pérdida auditiva, con el paso del tiempo se ha visto que ofrece múltiples posibilidades de implementación con otras poblaciones (Tellaèche *et al.*, 1985). En este sentido, el llamado es a priorizar el bienestar comunicativo e implementar los sistemas de comunicación que sean beneficiosos para los usuarios, de tal forma que logren participar e interactuar cada vez con mayor autonomía y que por supuesto logren enriquecer sus experiencias de vida.

## Referencias

- Álvarez, L. (2013). *Los sistemas alternativos y/o aumentativos de comunicación: la comunicación bimodal como recurso en el aula de audición y lenguaje* [Tesis de grado]. Universidad de Valladolid.
- Carangui, E. y Merizalde, A. (2021). La comunicación bimodal para potenciar la estructuración de la sintaxis en estudiantes con discapacidad auditiva [Tesis de grado]. Universidad Nacional de Educación del Ecuador.
- Gardiner-Walsh, S. J., Giese, K., y Walsh, T. P. (2021). Cued Speech: Evolving Evidence 1968-2018. *Deafness & Education International*, 23(4), 313-334. <https://doi.org/10.1080/14643154.2020.1755144>
- Gutiérrez, A. (1997). El español signado en la educación del niño sordo. En Torres y García-Orza (Eds.), *Discapacidad y sistemas de comunicación: teoría y aplicaciones* (pp. 123-139). Real patronato de prevención y de atención a personas con minusvalía.
- Hernández, R. S. y Monreal, S. T. (2000). Las representaciones fonológicas en el sordo: papel de la palabra complementada en su desarrollo y uso. *Revista de Logopedia, Foniatría y Audiología*, 20(1), 6-15. [https://doi.org/10.1016/S0214-4603\(92\)75535-1](https://doi.org/10.1016/S0214-4603(92)75535-1)
- Sánchez, A. J. (1992). El acceso a la comunicación y al lenguaje en el niño deficiente auditivo. *Revista de Logopedia, Foniatría y Audiología*, 12(2), 68-75.

- Schick, B. (2003). The development of American Sign Language and manually coded English systems. En M. Marschark & P. Spencer (Eds.), *Oxford handbook of deaf studies, language, and education* (pp. 219–231). Oxford University Press.
- Schlesinger, H. (1978). The acquisition of bimodal language. En I. M. Schlesinger & L. Namir (Eds.), *Sign language for the deaf. Psychological, linguistic, and sociological perspectives* (pp. 261-269). Academic Press.
- Tellaeché, S. P., Mayordomo, A. y Pérez, J. M. (1985). Comunicación simultánea: un modelo para enfrentar los déficit lingüísticos del niño autista. *Estudios de Psicología*, 19, 63-72. <https://doi.org/10.1080/02109395.1984.10821402>